

# 尤兰娣亚

(Jutlandia)

*Melodi: Kim Larsen & Henning Pold, 1986*

*Original tekst: Kim Larsen, 1986*

*Oversætter: Jianshu Chen, 2019*

Til venstre ses teksten på kinesisk (mandarin). Til højre ses teksten på lydskrift.

Copyright © by Kim Larsens arvinger/Musikforlaget Olafssongs.

Trykt og oversat med tilladelse af Musikforlaget Olafssongs.

Oversættelse gengivet efter aftale med Missing Voices.dk



那是一九四九年或大约那个时候  
朝鲜战争突然爆发  
有条船叫尤兰梯亚穿过湖和海  
她因为朝鲜的战争  
她带着满船的装备  
成为一座漂流的医院

Naa shjee ii tji-o szee tji-o ni-en hwuo tha ju-ø nah gue shjee ho  
Ta-o xi-en tja-an jung tuu ran baw fa  
Jo-o ti-ao tjuan ji-ao jo-o lan di ya tju-an gu-o who høh hej  
Ta yin way ta-o xi-en di tjan jung  
Ta dai tjå man tjuan di tju-ang bæi  
Chung way ii tju-woa pi-aw li-oo di ii yu-an



是尤兰梯亚

她跟随召唤开赴战场

猎人们狩猎已经归来

水手们远航也已归来

Hey-ho shjee yo-o lan di ya

Ta gen sway tji-aow hoan kaj fu tjan tjiang

Li-æ ruen men show-u li-æ ii jing gwu-æi la-i

Shu-æi show-u men ju-en hang ye-æi ii gwu-æi la-i



士兵们出发远征姑娘们前来送别  
在这红十字的船上  
莉莉玛丽在歌唱  
再见可爱的人  
当他们接连的倒下  
在大炮隆隆的轰鸣声中  
加油士兵, 我们一起歌唱

Shjee bing men tjhu fa ju-en jung guu niang men tjien la-i song bi-e  
Tjai tju-oh hong sjeø tzi di tjuan shang  
Li li ma-a li tjaj gæ chang  
Tjai jien ke-e aj di ruen  
Dang ta men jiæ lien di dao xia  
Tjai da paow long long di hong ming shjung djong  
Jia jo-o sjeø bing, woo men ii tji-i gæ chang



是尤兰梯亚

她跟随召唤开赴战场

猎人们狩猎已经归来

水手们远航也已归来

Hey-ho shjee yo-o lan di ya

Ta gen sway tji-aow hoan kaj fu tjan tjiang

Li-æ ruen men show-u li-æ ii jing gwu-æi la-i

Shu-æi show-u men ju-en hang ye-æi ii gwu-æi la-i



她在夜幕下航行带着所有的孩子  
不论活着还是牺牲  
就像是一位圣洁的少女  
勇敢如鹰毫不畏惧  
白衣天使只有十六岁  
她为士兵包扎着伤口

Ta tjai ye mu xia hang sing dai tjå swoa joo di hej tzi  
Bu lund hwo ltjå hej shjee si shjung  
Tji-o xiang shjee ii way shjung jie di shjao nyø  
Jong gaan ru ying how bu way jø  
By ii tien shjee tjø-e jo-o sjeø li-o swoy  
Ta way sjeø bing bao za tjå shang kåo



是尤兰梯亚  
她跟随召唤开赴战场  
猎人们狩猎已经归来  
水手们远航也已归来

Hey-ho shjee yo-o lan di ya  
Ta gen sway tji-aow hoan kaj fu tjan tjiang  
Li-æ ruen men show-u li-æ ii jing gwu-æi la-i  
Shu-æi show-u men ju-en hang ye-æi ii gwu-æi la-i

(2x)

